Jahrgang 1941.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 18. Oktober 1941.

119. Stück. Preis: K 1·—.

Ročník 1941. 1669

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 18. října 1941.

Cena: K 1·—. Částka 119.

Inhalt: (349 und 350.) 349. Verordnung, betreffend eine einmalige außerordentliche Aushilfe zu den Provisionen. — 350. Kundmachung durch welche die Bestimmung des § 3, Abs. 2, lit. b), der Kundmachung des Vorsitzenden der Regierung vom 27. Juni 1940, Slg. Nr. 233, über den pflichtmäßigen Anbau von Winterraps abgeändert wird.

Obsah: (349. a 350.) 349. Nařízení o jednorázové mimořádné výpomoci k provisím. — 350. Vyhláška, kterou se mění ustanovení § 3, odst. 2, písm. b) vyhlášky předsedy vlády ze dne 27. června 1940, č. 233 Sb., o povinném pěstování ozimé řepky.

349.

Regierungsverordnung vom 24. September 1941, betreffend eine einmalige außerordentliche Aushilfe zu den Provisionen.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

Zu den Provisionen, auf deren Auszahlung ein Anspruch sowohl im September als auch im Oktober 1941 bestand, gewährt die Zentralbruderlade eine einmalige außerordentliche Aushilfe in der Höhe einer einmonatlichen, im Oktober 1941 fälligen Provision, einschließlich des betreffenden Protektoratsbeitrages.

§ 2.

Den mit der Auszahlung dieser einmaligen außerordentlichen Aushilfe verbundenen Aufwand trägt der Versicherungsträger. Der an Protektoratsbeitrag ausgezahlte Betrag wird der Zentralbruderlade vom Protektorat Böhmen und Mähren ersetzt.

Vládní nařízení ze dne 24. září 1941 o jednorázové mimořádné výpomoci k provisím.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

K provisím, na jejichž výplatu příslušel nárok jak v září tak v říjnu 1941, poskytne Ústřední bratrská pokladna jednorázovou mimořádnou výpomoc ve výši jednoměsíční provise, splatné v říjnu 1941, včetně příslušného protektorátního příspěvku.

§ 2.

Náklad spojený s poskytnutím jednorázové mimořádné výpomoci uhradí nositel pojištění. Částku vyplacenou na protektorátním příspěvku nahradí Ústřední bratrské pokladně Protektorát Čechy a Morava.

nahme ohne Unterschied der Bestimmung der Signierungspflicht, d. i. der Bezeichnung nach der örtlichen Herkunft und der Beglaubigung der örtlichen Herkunft.

(2) Durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft kann die Signierungspflicht auch auf ausländischen Hopfen ausgedehnt werden, der im Protektorat Böhmen und Mähren in Verkehr gesetzt wird; dabei sind der Umfang und die Art der Signierung dieses ausländischen Hopfens genau zu bestimmen. Bei der Signierung ausländischer Hopfen im ausländischen Geschäftsverkehr dürfen die durch diese Verordnung für inländischen Hopfen festgesetzten Bezeichnungen oder ihnen ähnliche Bezeichnungen nicht gebraucht werden.

(3) Ausschußhopfen oder durch die Signierhallenordnung von der Beglaubigung ausgeschlossener Hopfen sowie Hopfen, dessen Verschlüsse und Begleiturkunden keine genügende Gewähr für die örtliche Herkunft des Hopfens bieten, ist von der Signierung nach dieser Verordnung ausgeschlossen und auf der Umhüllung nur mit dem Worte „Hopfen" oder dem übereinstimmenden Ausdruck in einer anderen Sprache mit Angabe des Jahrganges zu bezeichnen.

(4) Sobald Umstände auftreten, die den Hopfen gemäß der Bestimmung des Absatzes 3 von der Signierung ausschließen, ist dessen Bezeichnung der Bestimmung des Absatzes 3 anzupassen und die etwa ausgestellte Begleiturkunde (Waagschein — Beglaubigungsschein) zu kassieren.

§ 2.

Erzeugungsgebiete.

(1) Zum Zwecke der Signierung sind die Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren, in denen Hopfen angebaut wird, durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft, als Hopfenerzeugungsgebiete unter genauer Benennung und eingehender Abgrenzung zu erklären. Die derart bestimmten Hopfenerzeugungsgebiete müssen zusammenhängende Anbauflächen bilden.

(2) Die Benennungen der Hopfenerzeugungsgebiete (Absatz 1) sind für die Bezeichnung des Hopfens (§ 4) beim Signierverfahren verbindlich.

povinnému známkování, t. j. označení podle místního původu a ověření místního původu.

(2) Vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení, může býti známkovací povinnost rozšířena i na cizozemský chmel, který přichází v Protektorátu Čechy a Morava do oběhu; při tom budiž přesně vytčen rozsah a způsob známkování tohoto cizozemského chmele. Při označování cizozemských chmelů v obchodním styku zahraničním nesmí býti užíváno názvů stanovených tímto nařízením pro chmele domácí ani názvů jim podobných.

(3) Chmel vybrakovaný nebo chmel vyloučený řádem známkoven z ověření jakož i chmel, jehož závěry a průvodní listiny neposkytují dostatečných záruk o místním původu chmele, je ze známkování podle tohoto nařízení vyloučen a budiž na obalu označen jen slovem „chmel" nebo shodným výrazem v jiném jazyku, s udáním ročníku.

(4) Jakmile vyjdou na jevo okolnosti, pro které jest chmel podle ustanovení odstavce 3 ze známkování vyloučen, budiž označení jeho přizpůsobeno ustanovení odstavce 3 a vydaná snad průvodní listina (vážní list - ověřovací list) budiž zrušena.

§ 2.

Výrobní oblasti.

(1) Za účelem známkování buďtež území Protektorátu Čechy a Morava, v nichž se chmel pěstuje, prohlášena vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení, za chmelařské výrobní oblasti s přesným názvem a podrobným ohraničením. Takto stanovené chmelařské výrobní oblasti musí tvořiti souvislé celky.

(2) Názvy chmelařských výrobních oblastí (odstavec 1) jsou pro označování chmele (§ 4) při známkovacím řízení závazné.

§ 3.

Bezeichnung des Hopfens nach der örtlichen Herkunft.

Bevor der in Hopfenerzeugungsgebieten (§ 2) gewonnene Hopfen die Herkunftsgemeinde verläßt, muß er, mit Ausnahme der im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfen, auf der Umhüllung nach der örtlichen Herkunft in der Erzeugungsgemeinde oder in der im § 4, Abs. 2, angeführten Gemeinde mit den im § 4 angeführten Angaben bezeichnet und seine Umhüllung mit einem geeigneten, in der Signierhallenordnung (§ 12) bestimmten, die Unverletzlichkeit des Inhaltes gewährleistenden Verschlusse versehen und für ihn ebenfalls eine Begleiturkunde (Waagschein) ausgestellt werden. Umhüllung und Waagschein sind mit einer Ordnungsnummer zu versehen.

§ 4.

Inhalt der Bezeichnung der örtlichen Herkunft.

(1) Die Bezeichnung der örtlichen Herkunft des Hopfens (§ 3) hat folgende Angaben zu enthalten:

a) Protektorat Böhmen und Mähren;

b) die Bezeichnung „Hopfen" oder eine übereinstimmende Bezeichnung in einer anderen Sprache mit Angabe des Jahrganges; bei dem im Lande Böhmen erzeugten Hopfen ist die Bezeichnung „böhmischer" und im Lande Mähren-Schlesien die Bezeichnung „mährischer" oder eine übereinstimmende Bezeichnung in einer anderen Sprache beizufügen;

c) das Erzeugungsgebiet;

d) die Erzeugungsgemeinde.

(2) Einem Erzeuger, der gleichzeitig in mehreren Nachbargemeinden desselben Gebietes Hopfen baut, kann derartiger Hopfen durch Angabe der Gemeinde, in der der Erzeuger seinen Wohnsitz (Sitz) hat, bezeichnet werden, wenn diese Gemeinde zu jenem Erzeugungsgebiete gehört; ist die letztangeführte Voraussetzung nicht erfüllt, so kann als Herkunftsort die Gemeinde angeführt werden, in der sein Hopfengarten das größere Ausmaß besitzt.

(3) Die aufgezählten Angaben sind — mit der im § 6, Abs. 2, angeführten Ausnahme — sowohl auf der Umhüllung als auch auf der Begleiturkunde (§ 3) anzuführen.

§ 3.

Označování chmele podle místního původu.

Chmel vypěstovaný ve chmelařských výrobních oblastech (§ 2), vyjma chmele uvedené v § 1, odst. 3, musí býti, dříve než opustí obec původu, označen na obalu podle místního původu ve výrobní obci nebo v obci uvedené v § 4, odst. 2, údaji uvedenými v § 4, a jeho obal opatřen vhodnou závěrou, určenou řádem známkovny (§ 12), aby byla zaručena neporušitelnost obsahu. Pro tento chmel musí býti rovněž vydána průvodní listina (vážní list). Obal i vážní list buďtež opatřeny pořadovým číslem.

§ 4.

Obsah označení místního původu.

(1) Označení místního původu chmele (§ 3) obsahuje tyto údaje:

a) Protektorát Čechy a Morava;

b) označení „chmel" nebo shodné označení v jiném jazyku, s udáním ročníku; u chmelů vypěstovaných v zemi České budiž připojeno označení „český" a v zemi Moravsko-slezské „moravský", nebo shodné označení v jiném jazyku;

c) výrobní oblast;

d) výrobní obec.

(2) Pěstiteli, pěstujícímu chmel zároveň v několika sousedících obcích téže oblasti, může býti takovýto chmel označován udáním obce, v níž má bydliště (sídlo), náleží-li tato obec k oné výrobní oblasti; není-li posléze uvedený předpoklad splněn, možno jako místo původu udati obec, ve které jeho chmelnice má větší výměru.

(3) Vyjmenované údaje buďtež mimo výjimku uvedenou v § 6, odst. 2 uvedeny jak na obalu tak i na průvodní listině (§ 3).

§ 5.

Beglaubigung der örtlichen Herkunft des Hopfens.

(1) Die Bezeichnung des Hopfens nach den §§ 3 und 4 unterliegt der obligatorischen Beglaubigung durch die zuständige Signierhalle (§ 11).

(2) Hopfen, der vom Erzeuger für den Verbrauch in der eigenen Brauerei bestimmt ist, unterliegt der obligatorischen Beglaubigung nicht, muß aber bezeichnet werden (§ 3); der Erzeuger ist verpflichtet, vor der Bezeichnung zu melden, daß es sich um solchen Hopfen handelt.

(3) Die im Absatz 1 angeführte Beglaubigung besteht in der Bestätigung der örtlichen Herkunft des Hopfens auf der Umhüllung unter Verwendung geeigneter, durch die Signierhallenordnung bestimmter Verschlüsse der Umhüllung und in der Ausstellung einer neuen Begleiturkunde (Beglaubigungsurkunde); die Beglaubigungsurkunde muß die im § 4 angeführten Angaben enthalten. Hierbei sind Umhüllung und Beglaubigungsurkunde mit der Ordnungsnummer der Signierhalle zu versehen. Die Händler sind verpflichtet, die Ordnungsnummer in ihren Vorratsbüchern, Umpackungsausweisen und Rechnungen anzuführen.

§ 6.

Mischhopfen und Umpackung von Hopfen.

(1) Die in Hopfenerzeugungsgebieten (§ 2) gewonnenen Hopfensorten, mit Ausnahme der im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfensorten, dürfen nur dann gemischt werden, wenn sie aus demselben Erzeugungsgebiet und von demselben Jahrgang stammen; die Mischung sowie die Umpackung solcher Hopfen darf nur unter Kontrolle der zuständigen Signierhalle in Räumlichkeiten erfolgen, die von der Signierhalle als geeignet befunden und vom Ministerium für Landwirtschaft genehmigt werden.

(2) Bei Hopfen, die gemischt oder umgepackt wurden, kann von der Angabe der Erzeugungsgemeinde sowohl auf der Umhüllung als auch in den Begleiturkunden (§ 3 und § 5, Abs. 3) Abstand genommen werden; in diesem Falle sind in den Begleiturkunden statt der Erzeugungsgemeinde die Worte „unter amtlicher Kontrolle umgepackt“ anzuführen.

§ 5.

Ověřování místního původu chmele.

(1) Označení chmelů podle §§ 3 a 4 podléhá povinnému ověření příslušnou známkovnou (§ 11).

(2) Chmele určené pěstitelem pro spotřebu ve vlastním pivovaru nepodléhají povinnému ověření, musí však býti označeny (§ 3); pěstitel jest povinen ohlásiti před označením, že jde o takový chmel.

(3) Ověření uvedené v odstavci 1 záleží v potvrzení místního původu chmele na obalu za použití vhodných, řádem známkoven určených závěr obalu a ve vydání nové průvodní listiny (listiny ověřovací); listina ověřovací musí obsahovati údaje, uvedené v § 4. Při tom buďtež obal i ověřovací listina opatřeny pořadovým číslem známkovny. Obchodníci jsou povinni uváděti pořadové číslo ve svých zásobnících, výkazech o přebalování a účtech.

§ 6.

Směsi a přebalování chmele.

(1) Chmele vypěstované ve chmelařských výrobních oblastech (§ 2), vyjma chmele uvedené v § 1, odst. 3, dovoleno jest míchati jen tehdy, pocházejí-li z téže výrobní oblasti a jsou-li téhož ročníku; míchání jakož i přebalování těchto chmelů smí se díti jediné za kontroly příslušné známkovny v místnostech, jež uzná známkovna za vhodné a schválí ministerstvo zemědělství.

(2) U chmelů, jež byly smíchány nebo přebalovány, může býti od udání výrobní obce, jak na obalu, tak v průvodních listinách (§ 3 a § 5, odst. 3), upuštěno; v tomto případě buďtež v průvodních listinách místo výrobní obce uvedena slova „pod úřední kontrolou přebaleno“.

(3) Die im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfensorten dürfen nur dann gemischt werden, wenn sie von demselben Jahrgang stammen.

(4) Die Mischung von inländischen Hopfen verschiedener Jahrgänge oder von inländischem mit ausländischem Hopfen ist verboten; ebenso ist bei den im § 3 angeführten Hopfen die Mischung von Hopfen verschiedener Gebiete verboten.

§ 7.

Zusätze zur Bezeichnung.

(1) Zu der durch diese Verordnung festgesetzten Bezeichnung (§ 3) sind Zusätze zulässig, welche die einfache Angabe des erzeugenden Gutes, der Firma und der den Hopfen in Verkehr setzenden Unternehmungen enthalten. Inwieweit andere Zusätze erlaubt sind, wird durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft bestimmt.

(2) Bei der Bezeichnung des Hopfens in Offerten, Preislisten und Rechnungen (Konsignationen) sind neben der Bezeichnung „Hopfen" mit Angabe des Jahrganges eine oder mehrere Angaben in zweckmäßigem Zusammenhange derart zu verwenden, daß durch die Bezeichnung stets die örtliche Herkunft nach dem Erzeugungsgebiete zum Ausdrucke gelange, wobei die Angabe des Erzeugungsgebietes durch ein Beiwort angeführt werden darf. Außer dem im Absatze 1 angeführten Zusatz darf ein die Qualität des Hopfens in einfacher Weise bezeichnender Zusatz beigefügt werden.

§ 8.

Verbotene Bezeichnungen und Zusätze.

(1) Jede den Vorschriften dieser Verordnung nicht entsprechende Bezeichnung des Hopfens ist verboten.

(2) Ebenso sind alle wahrheitswidrigen Zusätze (§ 7) und jede Art und Weise ihrer Anbringung verboten, die geeignet ist, einen Irrtum über die örtliche Herkunft des Hopfens hervorzurufen, oder die der Beglaubigung einer öffentlichen Signierhalle auf der Umhüllung ähnlich ist oder mit ihr verwechselt werden könnte.

(3) Ausdrücklich wird die Verwendung von Bezeichnungen wie „Lagerbierhopfen", „Schankbierhopfen", „Herrschaftshopfen" u. dgl. verboten.

(3) Chmele uvedené v § 1, odst. 3 jest dovoleno míchati jen, jsou-li téhož ročníku.

(4) Míchati domácí chmele různých ročníků nebo domácí chmel s chmelem cizozemským jest zakázáno; rovněž tak zakázáno jest u chmelů uvedených v § 3 míchati chmele různých oblastí.

§ 7.

Doložky k označení.

(1) K označení tímto nařízením stanovenému (§ 3) přípustny jsou doložky vyznačující prostý údaj výrobního statku, firmy a podniků, uvádějících chmel do oběhu. Pokud jsou jiné doložky dovoleny, stanoveno bude vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení.

(2) Při označování chmele v nabídkách, cenících, účtech (konsignacích) budiž použito vedle označení „chmel" s udáním ročníku jednoho nebo více údajů v účelné souvislosti tak, aby označením byl vždy vyjádřen místní původ podle výrobní oblasti, při čemž smí býti údaj výrobní oblasti uveden přídavným jménem. Kromě doložky uvedené v odstavci 1 smí býti připojena doložka vyznačující jednoduchým způsobem jakost chmele.

§ 8.

Označení a doložky zakázané.

(1) Každé označení chmele, které nevyhovuje předpisům tohoto nařízení, se zakazuje.

(2) Rovněž zapovězeny jsou veškeré doložky (§ 7) pravdě neodpovídající a každý způsob jejich provedení, který může způsobiti omyl o místním původu chmele, nebo který by byl podoben nebo by mohl býti zaměněn s ověřením veřejné známkovny na obalu.

(3) Výslovně se zakazuje používati názvu „chmel ležákový", „chmel výčepní", „chmel panský" a pod.

§ 9.

Art und Weise der Bezeichnung und der Beglaubigung auf der Umhüllung.

Über die Art und Weise der Anbringung der Bezeichnung der örtlichen Herkunft des Hopfens sowie deren Beglaubigung durch die Signierhalle auf der Umhüllung werden die näheren Vorschriften durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft im Einvernehmen mit dem Minister für Industrie, Handel und Gewerbe erlassen.

§ 10.

Zur Bezeichnung des Hopfens berufene Stellen.

Die Bezeichnung des Hopfens erfolgt:

a) bei den in den Hopfenerzeugungsgebieten gewonnenen Hopfensorten mit Ausnahme der im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfensorten durch zwei von der Verwaltung der Signierhalle aus den Reihen der Hopfenerzeuger der betreffenden Gemeinde auf Antrag der zuständigen Gebietsorganisation ernannte Vertrauensmänner. Sollten diese Vertrauensmänner die gehörige Durchführung der Bezeichnung nicht gewährleisten, so ist die Signierhalle verpflichtet, die Bezeichnung des Hopfens in der Gemeinde durch einen anderen Bevollmächtigten oder durch einen eigenen hierzu geeigneten (§ 14) Angestellten durchzuführen;

b) bei Hopfen, die erst nach Verlassen der Erzeugungsgemeinde gemischt oder umgepackt wurden, von der zuständigen Signierhalle;

c) bei den im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfen vom Besitzer.

§ 11.

Hopfensignierhallen.

(1) Hopfensignierhallen können nur als öffentliche Anstalten unter ausschließlicher Teilnahme der zuständigen Gebietsorganisation der Hopfenerzeuger und der Organisationen der Hopfenhändler errichtet werden. Die Tätigkeit nach dieser Verordnung kann von der Signierhalle erst nach Genehmigung ihrer Signierordnung (§ 12) aufgenommen werden.

(2) In jedem Gebiete können auch mehrere Signierhallen errichtet werden, wenn dies die

§ 9.

Způsob označení a ověření na obalu.

O způsobu, jak má býti provedeno označení místního původu chmele, jakož i jeho ověření známkovnou na obalu, budou vydány zevrubnější předpisy vyhláškou ministra zemědělství v dohodě s ministrem průmyslu, obchodu a živností, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení.

§ 10.

Kdo označování chmele provádí.

Označování chmele provádějí:

a) u chmelů vypěstovaných ve chmelařských výrobních oblastech, s výjimkou chmelů uvedených v § 1, odst. 3, dva důvěrníci jmenovaní správou známkovny z pěstitelů chmele příslušné obce na návrh příslušné oblastní organisace. Kdyby tito důvěrníci nezaručovali řádné provádění označování, jest známkovna povinna prováděti označování chmele v obci jiným zmocněncem nebo vlastním k tomu způsobilým (§ 14) zaměstnancem;

b) u chmelů, které byly míchány nebo přebalovány po tom, když již opustily výrobní obec, příslušná známkovna;

c) u chmelů, uvedených v § 1, odst. 3, držitel.

§ 11.

Známkovny chmele.

(1) Známkovny chmele mohou býti zřizovány jen jako ústavy veřejné za výlučné účasti příslušné oblastní organisace pěstitelů chmele a organisací obchodníků s chmelem. Činnost podle tohoto nařízení může známkovna začíti teprve, když byl její řád schválen (§ 12).

(2) V každé oblasti může býti zřízeno i více známkoven, vyžadují-li toho poměry; při tom

Verhältnisse erfordern; dabei können Zweiganstalten in einzelnen genau abgegrenzten Gebietsteilen errichtet werden.

(3) Übersetzungen der Bezeichnung der Erzeugungsgebiete und anderer vorgeschriebener Angaben werden durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft geregelt.

(4) Falls die im Absatz 1 angeführten Organisationen die verläßliche Durchführung der Hopfensignierung nach dieser Verordnung nicht gewährleisten sollten, werden alle notwendigen Maßnahmen durch eine im Amtsblatte zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft getroffen.

§ 12.

Signierverfahren.

Das Signierverfahren (die Bezeichnung nach der örtlichen Herkunft, die Beglaubigung der örtlichen Herkunft — §§ 3 und 5) wird durch eine besondere Ordnung geregelt, die der Genehmigung des Ministeriums für Landwirtschaft unterliegt.

§ 13.

Vertretung in der Verwaltung der Signierhallen.

In der Verwaltung der Signierhallen haben die Erzeuger mit zwei Dritteln und die Händler mit einem Drittel vertreten zu sein.

§ 14.

Angestellte der Signierhallen.

Als bei der Bezeichnung oder Beglaubigung des Hopfens tätige Angestellte der Signierhallen können von der Bezirksbehörde bloß Personen bestätigt und beeidigt werden:

a) die nicht Ausländer sind,

b) die nach Ansicht dieser Behörde fachlich geeignet und vertrauenswürdig sind.

§ 15.

Von den Signierhallen ausgestellte Beglaubigungen.

(1) Die Bezeichnung der örtlichen Herkunft des Hopfes sowie deren Beglaubigung durch die Signierhalle auf der Umhüllung, die Verschlüsse der Umhüllungen, ferner die Begleit-

lze zřizovati pobočné ústavy v jednotlivých přesně vymezených částech oblastí.

(3) Překlady názvu výrobních oblastí a jiných předepsaných údajů budou upraveny vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení.

(4) Jestliže by organisace uvedené v odstavci 1 nezaručovaly spolehlivé provádění známkování chmele podle tohoto nařízení, budou učiněna všechna nutná opatření vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou v Úředním listě.

§ 12.

Řízení známkovací.

Řízení známkovací (označování podle místního původu, ověřování místního původu, — §§ 3 a 5) upraví se zvláštním řádem, který podléhá schválení ministerstva zemědělství.

§ 13.

Zastoupení ve správě známkoven.

Ve správě známkoven zastoupeni buďtež pěstitelé dvěma třetinami a obchod jednou třetinou.

§ 14.

Zaměstnaci známkoven.

Jako zaměstnanci známkoven, činní při označování nebo ověřování chmele, mohou býti okresním úřadem potvrzeny a do přísahy vzaty pouze tyto osoby:

a) které nejsou cizinci,

b) které jsou podle úsudku tohoto úřadu odborně způsobilé a důvěryhodné.

§ 15.

Ověření dávaná známkovnami.

(1) Označení místního původu chmele, jakož i jeho ověření známkovnou na obalu, závěry obalů, dále listiny průvodní (vážní list, ověřovací listina, — §§ 3 a 5), jež vydány jsou

urkunden (Waagschein, Beglaubigungsurkunde — §§ 3 und 5), die von der Signierhalle ausgestellt werden, sind öffentliche Bezeichnungen, Verschlüsse und Urkunden.

(2) Die näheren Vorschriften über diese Begleiturkunden werden durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft erlassen.

§ 16.

Einstellung der Tätigkeit der Signierhalle.

Das Ministerium für Landwirtschaft kann auf Antrag der Aufsichtsbehörde, des Sachverständigen (§ 20, Abs. 1), des ständigen Kommissärs (§ 20, Abs. 2) oder der Interessenten die Tätigkeit der Signierhalle einstellen:

a) wenn die Signierhalle den Bestimmungen der Signierordnung (§ 12) nicht entspricht oder

b) wenn die Signierhalle oder deren Angestellte den Anordnungen der Aufsichtsbehörden nicht Folge leisten oder die behördliche Überwachung (§§ 19 und 20) verhindern oder

c) wenn die Signierhalle versucht hat, dieser Verordnung widersprechende Ziele zu verfolgen.

§ 17.

Bezeichnungs- und Beglaubigungsabgaben und Beiträge.

(1) Die mit der Bezeichnung in der Erzeugungsgemeinde, beziehungsweise in der Signierhalle [§ 10, lit. b)] und die mit der Beglaubigung durch die Signierhalle (§ 5) verbundenen Auslagen werden durch Abgaben gedeckt, über die die näheren Vorschriften durch eine im Amtsblatte zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde erlassen werden.

(2) Die Hopfenerzeuger sind verpflichtet, den Gebietsorganisationen der Hopfenerzeuger, die Hopfensignierhallen errichtet haben, an der Verwaltung dieser Signierhallen beteiligt und nach der Signierhallenordnung damit betraut sind, den Verkehr zwischen den Hopfenerzeugern und den Signierhallen zu pflegen, Beiträge zu den mit dieser Tätigkeit verbundenen Auslagen zu leisten. Die Höhe der Beiträge wird von der Signierhalle

známkovnou, jsou označeními, závěrami a listinami veřejnými.

(2) Podrobné předpisy o těchto průvodních listinách vydány budou vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení.

§ 16.

Zastavení činnosti známkovny.

Ministerstvo zemědělství může k návrhu dohlédacího úřadu, znalce (§ 20, odst. 1) neb stálého komisaře (§ 20, odst. 2) nebo zájemníků zastaviti činnost známkovny:

a) když známkovna nevyhovuje ustanovením řádu (§ 12) nebo

b) když známkovna nebo její zaměstnanci neuposlechnou nařízení dohledacích úřadů nebo překážejí úřednímu dohledu (§§ 19 a 20) anebo

c) když se známkovna pokusila sledovati cíle příčící se tomuto nařízení.

§ 17.

Dávky za označování a ověřování a příspěvky.

(1) Výlohy s označováním ve výrobní obci, po případě ve známkovně [§ 10, písm. b)] a výlohy s ověřováním známkovnou (§ 5) hradí se dávkami, o nichž budou vydány bližší předpisy vyhláškou ministra zemědělství v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým, uveřejněnou v Úředním listě.

(2) Pěstitelé chmele jsou povinni oblastním organisacím pěstitelů chmele, které zřídily známkovny chmele a které jsou zúčastněny na správě těchto známkoven a podle řádu známkovny pověřeny udržovati styk mezi pěstiteli chmele a známkovnami, přispívati na výlohy s činností tou spojené. Výši příspěvků určí známkovna na návrh příslušné oblastní organisace pěstitelů chmele vždy před sklizní chmele a schvaluje ji ministr zemědělství

auf Antrag der zuständigen Gebietsorganisation der Hopfenerzeuger jeweils vor der Hopfenernte bestimmt und vom Ministerium für Landwirtschaft im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde genehmigt. Diese Beiträge werden von den Signierhallen eingehoben und an die Gebietsorganisationen der Hopfenerzeuger abgeführt. Die nicht rechtzeitig entrichteten Beiträge werden auf Grund des von der Signierhalle bestätigten Rückstandsausweises im Wege der politischen Exekution eingetrieben. Die näheren Vorschriften über die Auferlegung und Einhebung dieser Beiträge sowie über die dabei zulässigen Rechtsmittel werden durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft erlassen.

(3) Sämtliche Hopfenerzeuger in den Haupterzeugungsgebieten werden Mitglieder der Gebietsorganisationen, die nach den durch eine im Amtsblatte zu verlautbarende Kundmachung des Ministeriums für Landwirtschaft erlassenen Satzungen errichtet sind.

II. TEIL.

Regelung des Ausmaßes der Hopfenerzeugung.

§ 18.

Hopfenanbaufläche, -vorräte, -vorverkäufe.

(1) Neue Hopfengärten dürfen nur mit Bewilligung der Landesbehörde angelegt werden, die von ihr — nach Anhörung des zuständigen Landeskulturrates — nach den vom Ministerium für Landwirtschaft nach Anhörung des Böhmisch-Mährischen Verbandes für Hopfen, Malz und Bier zu erlassenden Richtlinien erteilt wird. Die Bestimmung dieses Absatzes über neue Hopfengärten bezieht sich nicht auf solche neue Hopfengärten, die als Ersatz im gleichen Ausmaße für alte, in demselben Wirtschaftsjahre aufgelassene Hopfengärten angelegt werden. Wer einen neuen Hopfengarten ohne diese Bewilligung anlegen sollte, wird von der Bezirksbehörde auf Antrag des Landeskulturrates beauftragt, ihn vor der Ernte binnen einer gleichzeitig zu bestimmenden Frist aufzulassen. Wenn er sich weigert, dieser Anordnung Folge zu leisten, kann er zur Auflassung der Hopfengärten auf seine Kosten im Wege der politischen Exekution verhalten werden. Daneben ist eine Strafverfolgung nach § 21 nicht ausgeschlossen.

v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým. Příspěvky tyto vybírají známkovny a odvádějí je oblastním organisacím pěstitelů chmele. Včas nezaplacené příspěvky se vymáhají politickou exekucí na základě výkazu nedoplatků, potvrzeného známkovnou. Podrobné předpisy o ukládání a vybírání těchto příspěvků jakož i o opravných prostředcích při tom budou vydány vyhláškou ministra zemědělství, uveřejněnou ve Sbírce zákonů a nařízení.

(3) Všichni pěstitelé chmele v hlavních výrobních oblastech se stávají členy oblastních organisací, zřízených podle stanov vydaných vyhláškou ministerstva zemědělství v Úředním listě.

ČÁST II.

O úpravě rozsahu pěstování chmele.

§ 18.

Plocha chmelnic, zásoby a předprodeje chmele.

(1) Nové chmelnice smějí býti zakládány jen se svolením zemského úřadu, který je uděluje — vyslechnuv příslušnou zemědělskou radu — podle směrnic, vydaných ministerstvem zemědělství po slyšení Českomoravského svazu pro chmel, slad a pivo. Ustanovení tohoto odstavce o nových chmelnicích se nevztahuje na takové nové chmelnice, které se zakládají náhradou ve stejné výměře za staré chmelnice v témže hospodářském roce rušené. Tomu, kdo by založil novou chmelnici bez tohoto povolení, uloží okresní úřad na návrh zemědělské rady, aby ji zrušil před sklizní ve lhůtě, kterou mu zároveň určí. Zdráhá-li se tomuto nařízení vyhověti, může býti donucen ke zrušení chmelnic na své útraty politickou exekucí. Trestní stíhání podle § 21 není při tom vyloučeno.

(2) Die Besitzer von Hopfenvorräten sind verpflichtet, dem Statistischen Zentralamt zum 1. August eines jeden Jahres die Hopfenvorräte zu melden, die sie zu diesem Tage besitzen.

(3) Vorverkäufe von Hopfen zu festen Preisen vor der Ernte sind ohne Rücksicht darauf, ob sie zwischen dem Hopfenerzeuger und dem Hopfenhändler oder der Brauerei oder zwischen dem Händler und der Brauerei oder zwischen den Händlern gegenseitig abgeschlossen sind, rechtsunwirksam.

III. TEIL.

Gemeinsame, Straf- und Schlußbestimmungen.

§ 19.

Aufsicht über die Einhaltung der Regierungsverordnung.

(1) Die Verwaltung der Signierhallen unterliegt der Oberaufsicht des Ministeriums für Landwirtschaft, namentlich hinsichtlich der Einhaltung der Bestimmungen der Ordnung (§ 12), der Vorschriften dieser Verordnung und der auf Grund derselben erlassenen Kundmachungen sowie hinsichtlich der Betriebseinrichtungen der Signierhallen.

(2) Die unmittelbare Aufsicht über die Signierhallen, über die Einhaltung der Vorschriften dieser Verordnung und der auf Grund derselben erlassenen Vorschriften wird von den Bezirksbehörden ausgeübt. Die Aufsichtsorgane sind namentlich berechtigt, jederzeit die Betriebsräume der Signierhalle zu betreten, von ihren Angestellten Auskünfte zu verlangen und in die Geschäftsbücher, Geschäftsabschlüsse und sämtliche Aufzeichnungen einzusehen; hierbei ist die Bestimmung des zweiten Satzes des § 8 des Gesetzes vom 9. April 1920, Slg. Nr. 293, über den Schutz der Freiheit der Person und des Hauses sowie des Briefgeheimnisses zu beobachten.

(3) Die Aufsichtsorgane oder der damit betraute Beamte der Signierhalle können eine Untersuchung der Bahnsendungen von Hopfen sowie auch von Sendungen auf sonstigen Beförderungsmitteln vornehmen, wenn der begründete Verdacht besteht, daß die Bestimmungen dieser Verordnung oder der auf Grund derselben erlassenen Vorschriften nicht eingehalten wurden. In Räumlichkeiten und auf Grundstücken, die zum Bahnbetrieb bestimmt sind, haben die Aufsichtsorgane im

(2) Držitelé zásob chmele jsou povinni hlásiti Ústřednímu statistickému úřadu ke dni 1. srpna každého roku zásoby chmele, které mají k tomuto dni v držení.

(3) Předprodeje chmele za pevné ceny před sklizní nejsou právně účinné bez ohledu na to, jsou-li uzavřeny mezi pěstitelem chmele a obchodníkem nebo pivovarem a nebo mezi obchodníkem a pivovarem, či mezi obchodníky navzájem.

ČÁST III.

Ustanovení společná, trestní a závěrečná.

§ 19.

Dozor na zachovávání vládního nařízení.

(1) Správa známkoven podléhá vrchnímu dozoru ministerstva zemědělství, zejména pokud se týče zachovávání ustanovení řádu (§ 12) a předpisů tohoto nařízení a vyhlášek podle něho vydaných, jakož i závodních zařízení známkoven.

(2) Přímý dohled na známkovny, na zachovávání předpisů tohoto nařízení a předpisů podle něho vydaných, vykonávají okresní úřady. Orgány dohlédací jsou zejména oprávněny vstoupiti kdykoliv do závodních místností známkovny, požadovati od jejich zaměstnanců vysvětlivky a nahlížeti do obchodních knih, obchodních závěrek a veškerých zápisů; při tom budiž šetřeno ustanovení druhé věty § 8 zákona ze dne 9. dubna 1920, č. 293 Sb., o ochraně svobody osobní, domovní a tajemství listovního.

(3) Dohlédací orgány, nebo tím pověřený úředník známkovny, mohou provésti prohlídku chmelů na drahách, jakož i na ostatních dopravních prostředcích, je-li důvodné podezření, že ustanovení tohoto nařízení nebo předpisů podle něho vydaných nebylo dbáno. V místnostech a na pozemcích určených k provozu drah jsou dohlédací orgány povinny v zájmu zajištění nerušené přepravy, nerušeného provozu a osobní bezpečnosti dbáti přání železničních orgánů. Prohlídky chmelů ulože-

Interesse der Sicherstellung eines ungestörten Verkehrs und der persönlichen Sicherheit die Wünsche der Eisenbahnorgane zu beachten. Untersuchungen von in Geschäftsmagazinen eingelagertem Hopfen können von ihnen jederzeit vorgenommen werden. Ist keine Gefahr im Verzuge, so sind die Parteien zu jeder Untersuchung beizuziehen. Die Aufsichtsorgane müssen für die Vornahme der Untersuchungen mit einer besonderen Legitimation versehen sein, die ihnen von ihrer Dienstbehörde ausgestellt wird. Die analogen Legitimationen, die von der Signierhalle ihren Organen ausgestellt werden, müssen von der Bezirksbehörde bestätigt sein.

(4) Die Besitzer (Benützer) von Hopfenmagazinen sind verpflichtet, den im vorstehenden Absatze angeführten und ordnungsmäßig legitimierten Organen die erforderlichen Auskünfte zu erteilen, ihnen das Betreten der Magazine und die Einsicht in die einschlägigen Aufzeichnungen der Vorratsbücher, Rechnungen (Abschriften) und Umpackungsausweise zu gestatten. Diese Organe sind verpflichtet, das Geschäftsgeheimnis zu wahren. Die Ergebnisse der Erhebungen und die dabei ermittelten Umstände dürfen zu anderen als den Zwecken dieser Verordnung nicht verwendet werden.

(5) Die ins Ausland gehenden Sendungen inländischen, in Hopfenerzeugungsgebieten gewonnenen Hopfens, mit Ausnahme der im § 1, Abs. 3, angeführten Hopfen, müssen von dem vorgeschriebenen Belege darüber begleitet sein, daß der Hopfen ordnungsmäßig beglaubigt wurde.

§ 20.

Hopfenkommissär.

(1) Das Ministerium für Landwirtschaft kann jederzeit einen Sachverständigen im Hopfenfache mit der Vornahme einer Untersuchung der Signierhallen, der Bahnsendungen von Hopfen oder des Hopfens in den Geschäftsmagazinen betrauen. Hierbei sind die im § 19 angeführten Bestimmungen zu beobachten.

(2) Für diese Aufsicht können vom Ministerium für Landwirtschaft Hopfenkommissäre ernannt werden.

§ 21.

Strafbestimmungen.

(1) Wer vorsätzlich die Verschlüsse (§§ 3 und 5) verletzt, um die Durchführung dieser Verordnung zu vereiteln, oder

ných v obchodních skladištích mohou provésti kdykoliv. Není-li nebezpečí v prodlení, buďtež strany ke každé prohlídce přibrány. Orgány dohlédací musejí býti pro vykonávání prohlídek opatřeny zvláštní legitimací, kterou jim vydá jejich služební úřad. Obdobné legitimace, které vydá známkovna svým orgánům, musejí býti potvrzeny okresním úřadem.

(4) Držitelé (uživatelé) skladišť chmele jsou povinni orgánům uvedeným v předchozím odstavci a řádně legitimovaným dáti potřebná vysvětlení, dovoliti jim, aby vstupovali do skladišť a nahlíželi do příslušných záznamů zásobníků, účtů (opisů) a výkazů o přebalování. Orgánové tito mají povinnost šetřiti obchodního tajemství. Výsledků šetření ani okolností při něm zjištěných nesmí býti použito k jiným účelům, než k účelům tohoto nařízení.

(5) Zásilky domácího chmele vyrobeného ve chmelařských výrobních oblastech, s výjimkou chmelů uvedených v § 1, odst. 3, zasílané do ciziny, musí býti doprovázeny předepsaným dokladem o tom, že chmel byl řádně ověřen.

§ 20.

Chmelařský komisař.

(1) Ministerstvo zemědělství může kdykoliv pověřiti některého znalce v oboru chmelařství, aby provedl prohlídku známkoven, zásilek chmele na drahách, nebo chmelu v obchodních skladištích. Při tom budiž šetřeno ustanovení uvedených v § 19.

(2) K tomuto dozoru mohou býti ministerstvem zemědělství jmenováni chmelařští komisaři.

§ 21.

Trestní ustanovení.

(1) Kdo úmyslně poruší závěry (§§ 3 a 5), aby znemožnil provádění tohoto nařízení, nebo kdo jinak jedná proti ustanovením tohoto na-

in anderer Weise den Bestimmungen dieser Verordnung oder den auf Grund derselben erlassenen Vorschriften zuwiderhandelt, wird — sofern die Handlung nicht strenger strafbar ist — wegen Übertretung von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 1,000.000 K oder mit Arrest bis zu drei Monaten bestraft. Für den Fall der Uneinbringlichkeit der Geldbuße ist zugleich eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu drei Monaten zu verhängen.

(2) Bei erschwerenden Umständen, namentlich aber bei Wiederholung der strafbaren Handlung, können beide Strafen gleichzeitig verhängt werden, es darf jedoch in diesem Falle die Freiheitsstrafe samt der Ersatz-Arreststrafe für die uneinbringliche Geldbuße nicht mehr als drei Monate betragen.

§ 22.

Beseitigung unzulässiger Bezeichnungen.

(1) Bei der Verurteilung ist im Straferkenntnisse auszusprechen, daß die den Vorschriften nicht entsprechende Bezeichnung zu beseitigen ist. Ist diese Beseitigung nicht möglich, so ist der Verfall der mit diesen Bezeichnungen versehenen Umhüllungen auf dieselbe Weise auszusprechen, sofern dem Verurteilten noch das Verfügungsrecht über diese Gegenstände zusteht.

(2) Sollte keine bestimmte Person verfolgt oder verurteilt werden können oder der Verurteilte nicht mehr das Verfügungsrecht über diese Gegenstände haben, so ist diese Verfügung hinsichtlich der auf dem Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren befindlichen Gegenstände selbständig zu treffen.

(3) Zur Sicherstellung dieser auf Kosten des Verurteilten durchzuführenden Verfügungen kann die Bezirksbehörde bereits während des Verfahrens die Beschlagnahme oder anderweitige zweckmäßige Verwahrung jener Gegenstände verfügen, durch deren vorschriftswidrige Bezeichnung die Übertretung begangen wurde.

§ 23.

Ordnungsstrafen, Entziehung der den Angestellten der Signierhalle zustehenden Berechtigung.

(1) Über Angestellte der Signierhalle, die sich einer Verletzung der Signierhallenord-

řízení nebo proti předpisům podle něho vydaným, trestá se — pokud nejde o čin přísněji trestný — pro přestupek okresním úřadem pokutou do 1 milionu K, nebo vězením do tří měsíců. Pro případ nedobytnosti pokuty buď uložen zároveň náhradní trest vězení podle míry zavinění do tří měsíců.

(2) Při přitěžujících okolnostech, zejména pak při opakování trestného činu, mohou býti uloženy oba tresty současně, v tom případě nesmí však trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení za nedobytnou pokutu činiti více než tři měsíce.

§ 22.

Odstranění nepřípustných označení.

(1) Při odsouzení buď v trestním nálezu vysloveno, že označení nevyhovující předpisům dlužno odstraniti. Není-li toto odstranění možné, buď stejným způsobem vysloveno, že obaly s těmito označeními propadají, pokud odsouzenému přísluší ještě právo s těmito předměty nakládati.

(2) Jestliže by určitá osoba nemohla býti stíhána nebo odsouzena nebo nemá-li odsouzený již práva s těmito předměty nakládati, budiž opatření toto učiněno samostatně v příčině předmětů, které jsou na území Protektorátu Čechy a Morava.

(3) Aby tato opatření, jež dlužno vykonati na útraty odsouzeného, byla zabezpečena, může nařiditi okresní úřad již za řízení, aby byly zabaveny neb jinak účelně uschovány ony předměty, jichž označením, které nevyhovuje předpisům, byl spáchán přestupek.

§ 23.

Pořádkové pokuty, odnětí oprávnění zaměstnancům známkovny.

(1) Zaměstnancům známkovny, provinivším se proti řádu známkovny nebo neuposlechnuv-

nung schuldig machen, behördlichen Anordnungen nicht Folge leisten oder die behördliche Überwachung behindern, können von der Bezirksbehörde Ordnungsstrafen bis zu 5000 K verhängt werden.

(2) Den Angestellten der Signierhalle kann von der Bezirksbehörde die Berechtigung zur Bezeichnung und Beglaubigung von Hopfen entzogen werden, wenn von ihnen die Erfüllung der Bedingungen, unter denen sie bestätigt und beeidet wurden, nicht mehr erwartet werden kann.

§ 24.

Verjährungsfrist.

Die Verfolgung von Übertretungen nach dieser Verordnung verjährt innerhalb eines Jahres.

§ 25.

Nähere Richtlinien für die Bezeichnung von Hopfen, dessen Beglaubigung, für den Inhalt einer besonderen Ordnung, wodurch das Signierverfahren geregelt wird, und für die für die Zollabfertigung im Auslande festgesetzten (verlangten) Zertifikate bestimmt der Minister für Landwirtschaft mittels Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen.

§ 26.

Wirksamkeit der Verordnung.

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; mit diesem Tage tritt das Gesetz vom 4. Mai 1934, Slg. Nr. 89, betreffend die obligatorische Signierung des Hopfens und die Regelung des Ausmaßes der Hopfenproduktion, in der Fassung der Regierungsverordnungen vom 17. Dezember 1938, Slg. Nr. 349, und vom 27. September 1939, Slg. Nr. 321, und der Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 4. März 1941, Slg. Nr. 92, und die Regierungsverordnung vom 13. Juli 1934, Slg. Nr. 161, zur Durchführung des Gesetzes Slg. Nr. 89/1934 in der Fassung der Regierungsverordnung vom 2. März 1939, Slg. I Nr. 53, und der Regierungsverordnung vom 27. September 1939, Slg. Nr. 322, außer Kraft. Bis zur Neuregelung bleibt die Regierungskundmachung vom 24. Juni 1938, Slg. Nr. 144, betreffend die Erlassung des Musterstatuts für die Gebietsorganisationen der Hopfenproduzenten, in Wirksamkeit.

ším úředních nařízení nebo činícím překážky úřednímu dohledu, může okresní úřad uložiti pořádkové pokuty do 5.000 K.

(2) Zaměstnancům známkovny může býti okresním úřadem odňato oprávnění označovati a ověřovati chmel, když nelze již očekávati, že splní podmínky, za kterých byli potvrzeni a do přísahy vzati.

§ 24.

Promlčecí lhůta.

Stíhání přestupků podle tohoto nařízení se promlčuje v jednom roce.

§ 25.

Bližší směrnice pro označování chmele, jeho ověřování, pro obsah zvláštního řádu, jímž se upravuje známkovací řízení, a pro certifikáty, stanovené (požadované) pro celní projednávání v cizině, stanoví ministr zemědělství vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení.

§ 26.

Účinnost nařízení.

(1) Nařízení toto nabývá účinnosti dnem vyhlášení; tímto dnem pozbývá účinnosti zákon ze dne 4. května 1934, č. 89 Sb., o povinném známkování chmele a úpravě rozsahu pěstování chmele, ve znění vládních nařízení ze dne 17. prosince 1938, č. 349 Sb., a ze dne 27. září 1939, č. 321 Sb., a vyhlášky ministra zemědělství ze dne 4. března 1941, č. 92 Sb., a vládní nařízení ze dne 13. července 1934, č. 161 Sb., jímž se provádí zákon č. 89/1934 Sb., ve znění vládního nařízení ze dne 2. března 1939, č. 53 Sb. I, a vládního nařízení ze dne 27. září 1939, č. 322 Sb. Až do nové úpravy zůstává v platnosti vládní vyhláška ze dne 24. června 1938, č. 144 Sb., kterou se vydávají vzorné stanovy pro oblastní organisace pěstitelů chmele.

(2) Diese Verordnung wird vom Minister für Landwirtschaft im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. **Hácha** m. p.

Ing. **Eliáš** m. p.

Dr. Krejčí m. p. **Dr. Kratochvíl** m. p., auch für den Minister Dr. Kamenický.
Ježek m. p.
Dr. Kalfus m. p. **Čipera** m. p.
Dr. Kapras m. p. **Bubna** m. p.
Dr. Klumpar m. p.

(2) Toto nařízení provede ministr zemědělství v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. **Hácha** v. r.

Ing. **Eliáš** v. r.

Dr. Krejčí v. r. **Dr. Kratochvíl** v. r., též za ministra Dr. Kamenického.
Ježek v. r.
Dr. Kalfus v. r. **Čipera** v. r.
Dr. Kapras v. r. **Bubna** v. r.
Dr. Klumpar v. r.

335.

Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 24. Juli 1941

zur Durchführung der Regierungsverordnung vom 24. Juli 1941, Slg. Nr. 334, betreffend die obligatorische Signierung des Hopfens und die Regelung des Ausmaßes der Hopfenerzeugung.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund der §§ 2, 7, 9, 11, 15, 17 und 25 der Regierungsverordnung vom 24. Juli 1941, Slg. Nr. 334, betreffend die obligatorische Signierung des Hopfens und die Regelung des Ausmaßes der Hopfenerzeugung (des weiteren nur Regierungsverordnung):

§ 1.

(Zu § 2 der Regierungsverordnung.)

(1) Als Hopfenerzeugungsgebiete werden erklärt:

a) das Saazer Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren mit der Signierhalle in Saaz,

b) das Gebiet Raudnitz mit der Signierhalle in Raudnitz an der Elbe,

c) das Gebiet Tirschitz mit der Signierhalle in Tirschitz.

(2) Die Abgrenzung der einzelnen Erzeugungsgebiete ist in der Beilage zu dieser Kundmachung enthalten.

§ 2.

(Zu § 3 der Regierungsverordnung.)

Der Erzeuger (Besitzer) von Hopfen ist verpflichtet, seine Vorräte an Hopfen aus der

Vyhláška ministra zemědělství ze dne 24. července 1941,

kterou se provádí vládní nařízení ze dne 24. července 1941, č. 334 Sb., o povinném známkování chmele a o úpravě rozsahu pěstování chmele.

Ministr zemědělství vyhlašuje podle §§ 2, 7, 9, 11, 15, 17 a 25 vládního nařízení ze dne 24. července 1941, č. 334 Sb., o povinném známkování chmele a o úpravě rozsahu pěstování chmele (dále jen vládní nařízení):

§ 1.

(K § 2 vládního nařízení.)

(1) Za chmelařské výrobní oblasti se prohlašují:

a) žatecká oblast Protektorátu Čechy a Morava se známkovnou v Žatci,

b) Roudnicko se známkovnou v Roudnici nad Labem,

c) Tršicko se známkovnou v Tršicích.

(2) Ohraničení jednotlivých výrobních oblastí obsahuje příloha této vyhlášky.

§ 2.

(K § 3 vládního nařízení.)

Pěstitel (držitel) chmele jest povinen dáti označiti důvěrníkem známkovny své zásoby